ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DONDERDAG 31 JULI 1958 — No. 3196

Listanan di Candidatonan a worde entrega

Fichi Croes No Ta ' Riba Lista Di P.P.A; Jose Geerman Si.

A.V.P. Tur Ariba Lista Ta Arubano

N.V.P.-A Un Partido Nobo Na Aruba

ORANJESTAD: — Ayera den cursa di dia e listanan pa eleccion pa miembronan di Staten a worde entrega na Bestuurskantoor. Esun prome (esaki paca poco ta bira un tradición) cu ta presenta su lista ta e partido di U.N.A. Despues ta sigui e lista di N.V.P.-A., un partido nobo den firmamento politico di Aruba, mientras A.V.P. y P.P.A. a entrega nan lista casi 4'or di atardi. Directamente cu e tempo a jega pa cerramentu di entrega dje listanan, Hoofdstembureau a pone su mes na trabao pa controla e listanan. Despues e callege la bolbe reuni pa determina number dje listanan y calarnan cu e partidonan par usa.

P.P.A.

E mas importante tocante e listanan ta cu P. Croes no tabata riba lista como candidato di PPA. Fichi Croes, presidente dje partido aki y cu senjor Yrausquin, e forsa impulsivo mas importante, specialmente na principio dje partido aki, no a logra kibra e presion di otronan den e partido kende tabata masha contra pa senjor Croes su nombre sali riba e lista. Si nos ta ben informa, tabatin un lucha basta fuerte tocante e punto aki tras di escenario. pero afin senjor Croes mester a facilita su lugar na un politico cu no ta conoci Marco Henriquez, cu ta trahando na DOW. biba na Santa Cruz. Con e votadornan — specialmente esnan di Santa Cruz — lo reacciona tocante esaki ta masha dificil pa bisa. Na e ultimo eleccion di Eilandsraadverkiezing Fichi Croes a saca 574 votos, mas cu cualkier otro candidato di su partido, cu excepcion di Yrausquin.

Pa un siguiente sorpresa PPA ta zorg tambe, cu ponementu di senjor Jose Geerman riba su lista. Pa Statenverkiezing na 1955 senjor Geerman

tabata no. 2. riba lista di AVP y a worde eligi como Statenlid. Durante su periodo e la hala bai na banda di PPA, lucha poco tempo cu su „Partido di Obrero", pero awor a uni completo cu PPA.

No tin ningun Hulandes di Europa riba lista di PPA. mientras senjores Anslijn y Fichi, kende tabata mas abao riba lista durante ultimo eleccionnan, a hanja un lugar mas ariba e biaha aki.

A.V.P.

E partido AVP, cu tabata worde dirigi pa e defunto J.H. (Henny) Eman, a forma un lista di Arubano so. En contrariedad di otro partidonan. cu tin hende tambe di otro islanan of Sumam of di Hulanda. AVP a pone unicamente Arubano riba su lista. Un punto notabel ta e nomber di senjor L.V. Britten riba e lista. Na eleccion anterior senjor Britten su nomber tabata riba lista di PPA como candidato. Lo demas e partido aki a busca su hendenan mas den hobennan. Max Croes no. 3 ta di prome biaha cu ta para riba lista como candidato, pero por worde considera como un forsa impulsivo tras dje partido aki.

UNA y NVP-A

Plannan pa uni nan partido huntu esta di UNA y di NVP-A cual tabata tumando forma serio ultimo temponan, porfin no a bai door, pa hopi motibo — y segun nos ta worde informa. specialmente pa motibonan practico. Lista di UNA no ta trese nada stranjo, unicamente anto cu nomber di Milo J. Croes ta riba lista trobe. Senjor Croes actualmente ta trahando na Postkantoor na Willemstad-Corsouw. Dr. Dussenbroek, un dje politiconan mas bieu di Aruba, tambe ta riba lista como candidato e biaha aki.

Mr. Dr. Da Costa Gomez ta prome riba lista di NVP-A, un zusterpartij dje partido grandi di NVP na Corsouw. Su nomber ta worde masha respeta na Aruba casi pa tur hende y manera ta mustra e lo yuda e partido aki masha hopi. Senjor D. Vlaun. anteriormente Statenlid pa AVP (prome cu 1954) ta para como no. 2 y ta hende di St. Maarten. mientras un candidato nobo tà e jiu di Sumam mr. A. Heidweiller, kende ta no. 3 riba lista. NVP-A tin riba su lista candidato di tur e islanan, di Sumam y di Hulanda y pa tal motibo ta purba pa hanja votonan di no-Arubanonan. Nunca e partido aki a tuma parti den eleccion na Aruba y lo mester comproba su forsa ainda.



P. CROES
....no ta riba lista....

Ayera PPA a organisa pa motibo di entregamento di lista di candidatonan un taptoe masha grandi na Oranjestad. E taptoe aki a hala masha hopi hende. Despues tabatin un reunion riba e terreno dilanti di Huize de La Salle den Boerhavenstraat.

Pa e listanan completo di e candidatonan pa miembro di Staten di Antillas Neerlandes mira pàgina dos.

Hoofdstembureau a reuni pa prome biaha



Ayera Hoofdstembureau na Aruba a reuni pa prome biaha pa motibo di eleccionnan venidero pa miembronan di Staten, esta pa controla y aproba e listanan di candidatonan. Riba e foto nos ta mira di robes pa drechi: Tijdl. Gezaghebber E. Arends, kende ta presidente, vice-presidente W. F. Craane, mr. F. C. Flick, miembro; para na man robez ta senjor F. Tromp y na man drechi senjor Dominico Croes.

Awe nochi e campeon Antillano Sugar Boy Nando lo enfrenta Ebelio Rios campeon di Venezuela na Maracaibo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe amigos di boxeo, nos campeon antillano Sugar Boy Nando lo bringa contra Ebelio Rios na Maracaibo. E antillano a realiza varios encuentros caba ariba suelo venezolano.

Tur den El Nuevo Circo di Caracas, y awe nochi ta promer biaha cu e lo bringa pa e fanaticada di Maracaibo. Ademas di e pelea di Nando cu Rios, den e mesun programa Efi Croes lo enfrenta nada menos cu Chicharrita Medina, Medina tin e ventaha ariba Efi pa su experiencia pero nos ta confia cu Efi lo haci un bon papel ya cu e ta agresivo y ultimamente a demostra di a progresa un enormidad den e deporte aki. Di e pelea Nando-Rios, e campeon antillano lo coloco otro victoria ariba su record. Pa e interesadonan, e programa boxistico lo ser trasnmiti via emisora „Ondas del Lago".

St. Thomas contra A.O.B.

ORANJESTAD. — Durante vacantie grandi miembronan di R.K. Onderwijersvereniging St. Thomas lo enfrenta nan coleganan di A.O.B. riba varios tereno di deporte, manera ping pong, bridge, tennis, volleyball, schaken y futbol. Den Paasvacantie di 1959 nan ta spera di ripiti esaki, e biaha aki contra nan colega di Don Bosco na Corsouw. E autorit cu a worde organisa pa St. Thomas y A. O. B. lo start dia 9 di Augustus pa 7.30'or p.m. na „Maris Stella" na Savaneta.

N. Schuit 20 anja na D.O.W.

ORANJESTAD. — Awe senjor N. Schuit, wnd. Hoofd di Dienst Openbare Werken, ta recorda e hecho cu e ta cumpli 20 anja den serbishi na DOW. Personal di DOW lo bini huntu dia 1 di Augustus pa 4'or di atardi pa celebra e ocasion aki. Senjor Kemmink ta encarga cu organisacion dje fiesta, senjor G.W.C. van den Brink lo tene un descurso y despues lo entrega un recuerdo dje personal. Deputado di Openbare Werken senjor E. O. Petronia a priminti di ta presente, si e hanja ocasion.

Sorteo di rifa pa ticket ida y vuelta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes dia promer durante e partido di beisbol e viahe ida y vuelta pa Sto. Domingo lo ser entre tur ticketnan cu a worde bendi durante inicio di e campeonato.

For di principio di e campeonato di beisbol ABBA a pone disponible un viahe ida y vuelta pa Santo Domingo hunto cu e seleccion juvenil cu lo sali dia 14 di Augustus, pa e persona cu tin e mitar ticket of mihor dicho e numero cu lo worde saca es anochi dia promer. Tur e ticketnan for di inicio di e campeonato ta warda pa dia promer unda uno lo worde saca cualta e numero ganador di e viahe.

Pesey ta importante pa dieviernes dia promer na e partido di beisbol, tur persona cu tin ticket warda pa e rifa aki di ta presente na e momento di sorteo cu lo tuma lugar durante e partido di es dia anochi.

Si e viahe aki no ser reclama promer cu e partido di beisbol termina diaviernes anochi e ticket ta perde su validez, y e persona no por reclama pa su dia siguiente. Pesey ta di spera un gran publico diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion no solamente pa e premio sino tambe pa presencia un interesante partido di beisbol.

Noticia di Polis

Buricu a dal den auto

Manera cu nos a scirbi den nos edicion di ayera e impresion ta keda cu ta F. a dal den un buricu cu su auto, Esaki ta un error. e buricu ta culpable dje choke, y a camna bin dal den auto di F. Riba peticion di F. nos ta haci e correccion aki.

Neutralisacion di Libanon discuti den prensa Libanes

Acusacion Ruso respecto conspiracion contra Irak

BEIRUT, 30/7. — Prensa Libanes a dedica hopi articulo awe mainta na e idea koe a worde sugeri na exterior pa neutralisa Libanon. E ex-ministro pa asuntonan exterior di Libanon, Henri Pharaon, ta skirbi den e corant „Orient", koe tal idea ta worde examina koe atencion den circulonan competente Libanes, pero e ta di opinion, koe tal proposicion, si e ta duna prueba di un evolucion confortante den capitalnan extranhero, mester worde acepta sinembargo pa Libanesnan. Experiencia a proba en efecto — asina e ta skirbi — koe ningun formula koe worde impone pa paisnan exterior, no por worde acepta pa pueblo Libanes den su totalidad.

E corant di oposicion extremista „Yom" ta opina, koe garantianan internacional no tin ningun efecto, si e formula sugeri no ricibi aprobacion di pueblo.

E corantnan koe ta simpatisa koe gobierno, al contrario, ta na fabor di e idea di neutralisa Libanon, koe garantia internacional. Cierto corant ta pretende, koe e kestion aki a worde discuti entre president Chamoun y Robert Murphy. E ultimo aki a bisa Chamoun, koe Merca lo ta na fabor di tal proyecto, asegurando Libanon su existencia y soberania a base di garantianan internacional.

Segun e diario „Nahar" president Chamoun ta di opinion, koe Libanon mester worde internacionalisa, es decir, koe e potencianan grandi lo garantisa su independencia. E corant ta agrega, koe Chamoun ta deseoso pa obtene garantia di Inglaterra y Merca prome koe terminacion di su mandato a fin di „evita, koe su sucesor lo bira obheto di presion exterior den materia di politica exterior".

Reunion tocante eleccion

Mas o menos binti diputado di mayoria den parlamento Libanes a reuni awe mainta den palacio presidencial. Charles Mali, e minister pa asuntonan exterior, koe a caba di regresa di New York, y general Fuad Chehab, comandante en hefe di ehercito Libanes, tambe a asisti na e reunion, koe tabata dedica na e eleccion di un presidente nobo na Libanon. Ta di prome bes, koe general Chehab a tuma parti na un reunion di figuranan politico desdi principio di e crisis na Libanon.

Segun fuentenan bon informa, tur e diputadonan presente tabata na tabor di eleccion di general Chehab. E mesun fuentenan aki ta optimista tocante e reunion di parlamento, koe mester tuma lugar mayan pa elehi un hefe nobo di estado. Nan ta opina, koe e situacion lo aclara definitivamente na fin di e dia di awe.

Murphy ta yegando Amman

E embahador especial di president Eisenhower na Mediano Oriente, Robert Murphy, lo yega Amman awe merdia, asina a worde anuncia oficialmente na capital di Jordania.

Murphy lo conferencia koe Rey Hussein y prome ministro Samir Rifai y bolbe Beirut Mayan mainta.

Mas acusacion Sovietico

Gobierno Sovietico ta den posesion di prueba. Koe e gobierno Ingles y Mericano en acuerdo koe otro miembronan di Pacto di Bagdad y tambe Israel, ta preparando un conspiracion contra Iraq, e agencia di noticia Tass, a anuncia awe.

No cabe duda — e declaracion ta sigui — koe pueblo Iraques, koe ta lucha pa un caso husto, lo ricibi asistencia di tur pueblo koe ta stima paz den caso di agresion.

Conferencia di Leo Horn

ORANJESTAD. — E conocido scheidsrechter Hulandes di wega di futbol Leo Horn lo tene un conferencia Diabierne awor pa AVB den nan sala di reunion na Wilhelmina Stadion.

Candidatonan pa eleccion di Staten

Aki bao nos ta publica e cuater listanan cu ayera a worde entrega dje candidatonon pa e eleccion pa miembronan di Staten di Antillas Neerlandes cu lo tuma lugar dia prome di September proximo.



AVP

EILANDSRAAD 1955
1. C. A. Eman (1.576)
2. Dominico G. Croes, (386)
3. J. A. Croes, (40)
4. S. Geerman,
5. J. F. Luideus,
6. C. M. Lacle,
7. J. C. (Padu) Lampe,
8. D. Flemming,
9. S. Dirksz,
10. E. Kock,
11. A. J. Flanegin,
12. L. Lacle,
13. E. O. J. de Cuba,

STATEN 1958
1. C. A. Eman,
2. Dominico G. Croes
3. Max Croes,
4. Lorenzo Victoriano Britten,
5. Johannes A. Croes,
6. Simon Geerman,
7. Dominico Flemming,
8. Marciano Arends,
9. J. C. (Padu) Lampe,
10. Albert H. Raven,
11. Jacobo P. Falconi,
12. Edwin M. Lacle,
13. Francisco Maduro.

Partido A.V.P. a logra hanja durante eleccion di Eilandsraad na 1955 2.533 votos, of 16% di total dje votonan. Na e ultimo eleccion di Staten esaki tabata 3.822.



N.V.P.-A.

STATEN 1958
1. mr. dr. M. F. Da Costa Gomez,
2. David A. Viaun,
3. mr. A. W. A. Heldweiller,
4. G. Swart,
5. M. P. Boekhouder,
6. mr. J. Eleonora,
7. William Th. Hilman,
8. James Th. Priest,
9. C. R. Beukeboom,
10. Eduardo Erasmus,
11. Felipe B. Figaroa,
12. Elias M. Bronswinkel,
13. Oswald A. Hassell.

E partido N.V.P.-A. no a tuma parti den eleccion anterior di Eilandsraad ni di Staten. Den e partido aki pòr lo visto a uni esnan di partido Liberal, bao di direccion di senjor Bronswinkel. Senjores Erasmus y Figaroa tambe ta cayi den e categoria ayi. Nr. 4, senjor Swart ta un maestro di school na Corsouw, y ta un Hulandes Europeo.

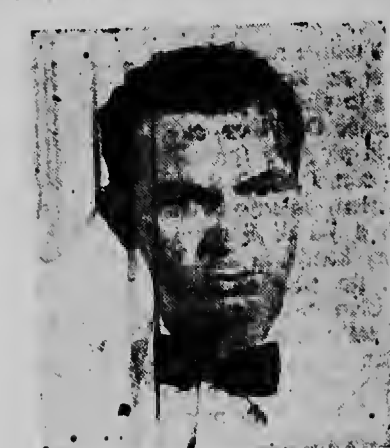


P. P. A.

STATEN 1958
1. J. E. Yrausquin,
2. Marco Henriquez,
3. Jacobo Erasmus,
4. Osbaldo Croes,
5. Ernst R. Finck,
6. W. C. Anslijn,
7. J. R. L. Beaujon,
8. F. S. Kelly,
9. José Geerman,
10. E. O. Petronia,
11. J. M. Leonardo,
12. D. C. Matthew,
13. C. Angela.

EILANDSRAAD 1955
1. J. E. Yrausquin (3.668)
2. P. Croes, (574)
3. J. Maduro. (170)
4. F. S. Kelly. (264)
5. J. R. L. Beaujon (75)
6. O. Croes. (30)
7. O. S. Henriquez. (28)
8. F. V. Lacle (244)
9. A. I. W. Wijngaarde (37)
10. W. C. Anslijn, (486)
11. I. W. Faneyte,
12. J. M. Leonardo
13. E. van Dongen

Na anja 1955 P.P.A. a hanja 9.627 votos, loke ta igual na 68½%, pa eleccion di Staten nan a hanja 8.412 votos.



U. N. A.

STATEN 1958
1. Apolonio Werleman,
2. Felipe B. Tromp,
3. dr. A. F. Dussenbroek,
4. Millo J. Croes,
5. Th. J. Figaroa,
6. Rudolfo C. Oduber,
7. Luciano Wever,
8. Thomas D. Luydens,
9. mej. Telemina P. Palm,
10. Tomas Leest,
11. Remigio E. Frank,
12. Ismael Croes,
13. Christiaan P. Schwengle.

EILANDSRAAD 1955
1. A. Werleman, (1113)
2. F. B. Tromp, (362)
3. Th. J. Figaroa (201)
4. F. Wernet,
5. M. J. Croes,
6. J. G. Croes,
7. Th. D. Luydens,
8. C. R. Beukeboom,
9. N. Schult,
10. mej. T. P. Palm,
11. E. Fingal,
12. R. A. Wever,
13. R. C. Oduber.

Partido di U.N.A. a hanja na eleccion di Eilandsraad dia 13 di Juni 1955 na total 2.254 votos of 15½% dje total di votos. Pa eleccion di Staten, un anja prome, U.N.A. a hanja 1.749 votos.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Er is een vent beneden. Maar hij is geen inbreker, want hij draagt geen masker".

— —

„Tin un tipo abao. Pero e no ta un ladron, pasobra e no tin un mascara bisti".

Het plan om Libanon te neutraliseren in de Libanese pers

De speciale afgezant van Eisenhower, Robert Murphy naar Amman

BEIROET, 30/7. — De Libanese pers heeft zich vanmorgen uitvoerig bezig gehouden met het in het buitenland geopperde denkbeeld om Libanon te neutraliseren.

De Libanese oud-minister van Buitenlandse Zaken, Henri Pharaon, schreef in het blad „Orient", dat dit denkbeeld met zorg wordt bestudeerd in bevoegde Libanese kringen, maar hij is van oordeel, dat, indien een dergelijk voorstel het bewijs is van een zekere gebeurende evolutie in de buitenlandse hoofdsteden, het nog de instemming van de Libanezen moet verwerven. De ervaring heeft in feite geleerd, aldus Pharaon, dat geen enkele formule, die door het buitenland wordt opgelegd, de goedkeuring zal wegdragen van het Libanese volk in zijn geheel.

Het blad van de extreme oppositie „Yom" is van mening, dat internationale waarborgen elk nut zullen ontberen, indien het geformuleerde voorstel de instemming van het volk niet heeft.

De regeringsgezinde pers staat daarentegen gunstig tegenover het denkbeeld van een neutralisering van Libanon, die internationaal wordt gewaarborgd. Sommige bladen menen te weten, dat deze kwestie onderwerp van bespreking heeft uitgemaakt tussen president Sjamoen en Robert Murphy. Deze laatste zou aan de Libanese president hebben doen weten, dat de Verenigde Staten het denkbeeld gunstig beoordelen, waarbij door middel van internationale waarborgen het bestaan en de soevereiniteit van Libanon worden verzekerd.

Het blad voegt hieraan toe, dat de president graag waarborgen wil krijgen van Engeland en de Verenigde Staten voor het verstrijken van zijn ambtstermijn teneinde „te voorkomen, dat zijn opvolger het voorwerp wordt van buiten- of binnenlandse druk in zaken betreffende de buitenlandse politiek".

De verkiezingen

Ongeveer twintig afgevaardigden van de meerderheid in het Libanese parlement zijn vanmorgen het presidentiele paleis bijeengekomen. De Libanese minister van Buitenlandse Zaken, Charles Malik, en generaal Foead Sjehab, de opperbevelhebber van het leger, woonden de vergadering bij, die betrekking had op de verkiezing van een nieuwe president van de republiek. Het was de eerste keer sinds het begin van de Libanese crisis, dat Sjehab deelneemt aan een bijeenkomst van politieke figuren.

Volgens welingelichte kringen hebben alle aanwezige afgevaardigden zich voorstander betoond van de verkiezing van generaal Sjehab. In dezelfde kringen was men optimistisch gestemd wat betreft de vergadering van het parlement, die morgen moet plaats vinden met het oog op de verkiezing van een nieuw staatshoofd.

Men is voorts van mening, dat de toestand aan het eind van de dag definitief zal zijn opgeklaard.

Speciale afgezant van Eisenhower naar Amman

Officieel is te Amman meegedeeld, dat Robert Murphy, de speciale afgezant van Eisenhower naar het Midden-Oosten, vanmiddag uit Beiroet in de Jordaanse hoofdstad wordt verwacht. Murphy zal besprekingen voeren met koning Hoessein en eerste minister Samir Rifai en morgenochtend naar Beiroet terugkeren.

Britse militairen in Akaba

Er is woensdag een transportvliegtuig met dertig tot veertig Britse militairen op het vliegveld van Akaba in Jordanie geland, aldus wordt gemeld uit het op enige kilometers van deze Jordaanse stad gelegen Israelische Eilath gemeld.

Waarnemers te Tel Aviv hebben hieruit afgeleid, dat de Britten een nieuwe luchtweg voor troepen en voorraden naar Joradnie in gebruik hebben genomen, nadat zij Israel hadden toegezegd geen gebruik meer te zullen maken van de luchtweg over Israelisch grondgebied.

Uit Eilath wordt voorts gemeld, dat te Akaba een Amerikaans transportschip van 15.000 ton en een Brits van 10.000 zijn aangekomen.

President Larrazabal sprak te Maracay

„Het zijn burgers die tegen de Junta samenzweren"

Caracas, 30 juli.: — Het hoofd van de Venezolaanse regeringsjunta, Schout-Bij-Nacht, Wolfgang Larrazabal, heeft gisteravond te Maracay, waar hij een inspectiebezoek brengt, tegenover verslaggevers gezegd, dat „het burgers zijn, die tegen de Junta samenspannen en dat alle staatsgrepen van dezen waren uitgegaan."

Larrazabal betoogde, dat militairen geen samenzweerders zijn en voegde eraan toe, dat „staatsgrepen door burgers worden voorbereid", en dat deze later de medewerking zoeken van de strijdkrachten, omdat zij behoefte hebben aan wapens en gediciplineerde troepen".

Hij verklaarde, dat de militairen uitsluitend in dienst zijn van het vaderland en dat in de toekomst de president van Venezuela een burger moet zijn.

De strijd in Cuba tegen de rebellen

87 doden en wapens buitgemaakt

Havana, 20 juli.: — De Cubaanse legerleiding heeft vandaag meegedeeld, dat 87 rebellen gedood en 106 geweren en een hoeveelheid munitie buit gemaakt zijn tijdens een treffen met 150 opstandelingen ten Zuiden van Bayamo in de voetheuvels van de Sierra Maestra.

Bij een andere botsing werden volgens het Cubaanse legerkwartier acht rebellen gedood en 14 geweren buitgemaakt.

De Cubaanse regeringstroepen zouden bij deze twee gevechten drie doden en zeven gewonden hebben verloren.

Turkse autobus te Cyprus in hinderlaag gereden

Nicosia, 30 juli.: — Een Turkse autobus is vanmorgen op een bergweg tussen Xeros en Troodos, een 60-tal km ten Westen van Nicosia, in een hinderlaag gereden, die door onbekenden was gelegd. Zes Turkse Cyprioten, onder wie een vrouw en twee kinderen, werden gewond.

vlogen hebben.

Japan keurt Amerikaanse en Engelse militaire interventie in het Midden-Oosten af

Tokio, 30 juli.: — De Japanse premier, Nobosoeke Kisji, heeft vandaag voor een commissie van het huis van afgevaardigden verklaard, dat de gewapende interventie van de Verenigde Staten en Engeland in Libanon en Jordanie „ongewenst" was.

De Japanse regering, aldus de eerste minister, is in principe gekant tegen elke rechtstreekse of zijdelingse inmenging door de grote mogendheden in de aangelegenheden van andere landen.

Japan staat gunstig tegenover een topconferentie in het kader van de Verenigde Naties en zal alles doen, waar dit mogelijk is, om een vreedzame regeling voor de crisis in het Midden-Oosten te bewerkstelligen.

125 Miljoen dollar voor Amerikaanse organisatie voor burger-ruimtevaart

Washington, 30 juli.: — President Eisenhower heeft het congres verzocht een bedrag van 125.000.000 dollar toe te staan voor de nieuwe Amerikaanse organisatie voor de burger-ruimtevaart. Deze organisatie zal zich bezig houden met alle aspecten van de Amerikaanse burger-ruimtevaart.

Het ministerie van landsverdediging zal 117.000.000 dollar ter beschikking van de nieuwe organisatie stellen, zodat deze, wanneer het congres Eisenhowers voorstel aanvaardt, met 242.000.000 dollar aan het werk kan gaan.

Het Amerikaanse ministerie van landsverdediging heeft 294.000.000 dollar uitgetrokken voor militaire onderzoekingen op het gebied van de ruimtevaart.

Overval van bandieten in Colombia

Bogota, 30 juli.: — Bandieten hebben woensdag in het Zuiden van het departement Tolima in Columbia overvallen gepleegd. Hierbij kwamen 12 mensen om het leven.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Sergio Ricardo geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Nava, Jorge Simon en Maduro, Hyacintha; Parkietenbos 38.

Jose Gustaaf Alexander geb. op Aruba dd. 18-7-58, zn.v. Sarens, Gustaaf Alexander en van de Velde, Ened Hubertine; Julianastraat 15.

Marcelina Marlin geb. op Aruba dd. 16-7-58, dr. v. Yarzagaray, Irena; S. P. 2A.

Richard Norman geb. op Aruba dd. 13-7-58, zn.v. Quandus, Celestino en Gavidia, Ana Bartola; Bubali 41.

Enrique Donald geb. op Aruba dd. 15-7-58, zn. v. Wester, Jan Jacob en Wernet, Gregoria Odilia; Papilon 65.

Mildred Erlinda geb. op Aruba dd. 7-7-58, dr.v. Tromp, Susanna; Seroe Pretoe 10.

Miguel Angel geb. op Aruba dd. 8-7-58, zn.v. Every, Angel Manuel en Gomez, Carmen Adalgisa; Lagoville 119.

Elmando Henriquez geb. op Aruba dd. 16-7-58, zn.v. Arrindell, Jules Francois en Gumbs, Louisa Agatha; J. M. 62.

Anthony Gregory geb. op Aruba dd. 7-7-58, zn.v. Reed, Sylvain Edouard en Dickson, Lucia; Prinsenstraat 23.

Giovani Antonio geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn.v. Leslie, Theodore Alexander en Beato, Genoveva; Ruysdaelstraat 39A.

Maritsa Marette geb. op Aruba dd. 21-7-58, dr.v. Rodriguez, Ollmpio Leopold Domingo en Werleman, Marcelina; J. G. Emanstraat 48.

Ruben Adolf geb. op Aruba dd. 22-7-58, zn.v. Toppenberg, Bernardo en Habibe, Victoria; Calabasstraat 4.

Ewen Johanna geb. op Aruba dd. 17-7-58, zn. v. Quashie, Ewen Benjamin en Sylvester, Olga Margaret; L. DE Col. str. 10.

Carmen Johanna geb. op Aruba [illegible] 23-7-58, dr.v. Rasmijn, Demetrio en [illegible] Wall-Arneman, Myrna Diana; Urata[illegible] 22.

Carmen Alexandra geb. op Aruba [illegible] 16-7-58, dr. v. Carti, William Alexander en Kemp, Theodora; Koningstr[illegible] 51.

Livia Marina geb. op Aruba [illegible] 23-7-58, dr. v. Giel, Theodoro en Trom[illegible] Dionisia Amancia; Jaburiburi 12.

Nathalia Aimee geb. op Aruba [illegible] 22-7-58, dr. v. Ponson, Overto Leo[illegible] gildo en Oduber, Emma Clemen[illegible] Geertruida Nathalia; Alablancastraat [illegible]

Roberto Francisco geb. op Aruba [illegible] 15-7-58, zn. v. Marlin, Agguil Vinc[illegible] en Smith, Camille Winfred; Nieuw[illegible] weg 15.

HUWELIJKEN

Kock, Julio Querino en Flanegin, [illegible] ra gehuwd op Aruba dd. 19-7-58; [illegible] lashi 40.

Every, James Adolfo en Visser, [illegible] mona Mercedes gehuwd op Aruba [illegible] 19-7-58; Trompstraat 12.

Vrolijk, Cosmo Fabio en Geerm[illegible] Maximina gehuwd op Aruba dd. 24[illegible] 58; Piedra Plat 87A.

Thiel, Policarpo Pablo en Kock, M[illegible] ria Avelina gehuwd op Aruba dd. [illegible] 7-58; Beasil 43A.

Pena, Emiliano en Henricus, Ma[illegible] Luciana gehuwd op Aruba dd. 24-7-[illegible] Pos Chiquito 60.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

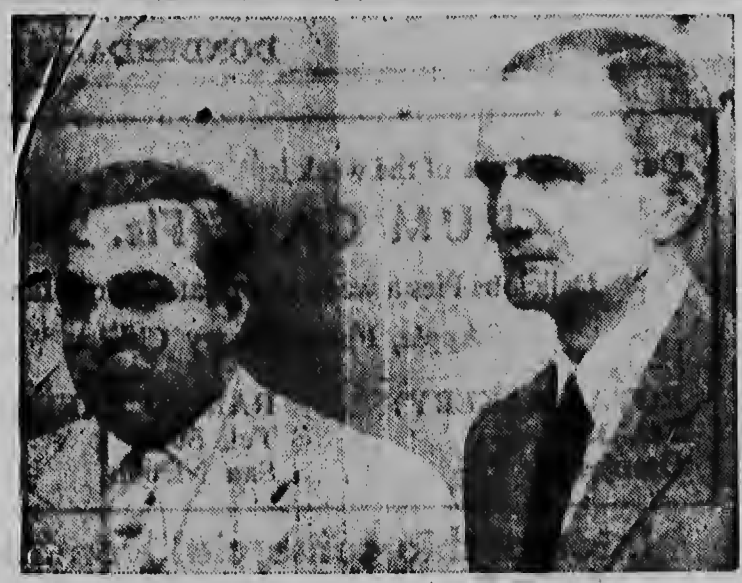
Donderdag 31 juli

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red.
PRINCIPAL 8.00:
The Private war of Major Bens[illegible]
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30:
The Unguarded Moment

NACHT EN ZONDAGDIENST APOTHEKEN:
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 16.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14,00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00. Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 10.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 10.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30



TEST. — Dr. Yevgeul K. Fyodorof (na robes) di Rusia y Dr. James Fisk di Merca ta conbersando na un villa na Geneve, Swisa, prome cu e principal scientistanan nuclear di Oriente y Occidente a cuminza nan reunionnan den un atmosfera di desconfianza mutuo pa nan busca un moda sigur di sa ora cu testnan nuclear tuma lugar. Tabatin hopi papiamento, pero e resultadonan no a yega mucho leuw.

Bo ta kere?

— Lo bo 'n logra nunca di train e cacho el — un muher tabata bisa su casa.
Al, esel bo 'n mester bisa tampoco, querido, corda cuanto trabao mi pasa cu abo!

PAGINA TRES

Los Tricolores Di Solito RCA A Derrota La Fama Cuatro Pa Uno

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Janny Brokke, un tempo estrella di los tricolores, a reaparece den gran forma despues di un largo ausencia for di e deporte di futbol, pa motivo di su pia cu te ainda no to bon. Diamars anochi el a logra anoto dos di e cuatro golnan cu RCA a pasa keeper Puppy.

Su pasonan den e linea delantera a trece henter un cambio den e atakenan cu los tricolores tabata realiza ultimamente. E pasonan di Janny Brokke a haci cu RCA por a anota cuatro gol contra un reves cual tabata un penalty causa pa Chito Croes.

E partido a cuminza cu un gran publico, ya cu den e promer clash di e dos teamnan aki den e campeonato e camisa verde y blanconan a derrota e campeonnan cinco pa uno. Y como ambos oncena tabata promer cu e partido den ultimo lugar cu cuatro puntos. Exactamente un minuut di wega Bruin ta anota un bunita gol ora cu Puppy ta sali pa bloquea e tiro y Bruin ta lamta e bala for di alcance di Puppy pa hiba su team ariba un pa nada.

Despues di esaki varios atake a ser utiliza ariba e meta, mas tanto ariba esun di La Fama pero sin resultado di gol y e promer mitar mitar ta termina cu un gol na favor di RCA.

E segundo etapa a ser mas fuerte pa La Fama ya cu RCA a sigui den e mesun forma di ataka gol. Pa La Fama, Van Straten cu semper ta peligroso dilanti di gol no por a logra su cometido ya cu di un banda e tabata bon cuida pa Edwin y Gabriel. Cuatro minuut di e segundo etapa, Janny Brokke ta luci su rapidez y dominio di e cuero pa coloque for di alcance di Puppy pa e segundo gol di RCA.

Nuebe minuut despues Gonzalez ta pone e bala un biaha mas den gol di La Fama pa haci e score tres pa nada. Gonzalez den e promer etapa a realiza un shoot potente ariba e gol di La Fama ora cu Puppy tabata henteramente afor, pero a pone e defensa luci un tanto den persona di Curiel cu a salba un gol cu cabez. Su companjeronan a braze y cu razon ya cu e shoot aki practicamente tabata un gol mas pa RCA.

E macamba Van Straten ta sigui en busca di su gol y ta worde teni door di Chito Croes y referee ta sentencia penalty cual ta ser anota pa Colina pa salba honor.

Den e ultimo minuutnan di wega, e partido a hera drenta den un aspecto bruto ki ora cu Curiel y Gonzalez topa. Faltando un minuut pa termina e partido Janny Brokke ta anota cu rechts pa gol numero cuatro di RCA. Un rato despues e referee ta termina e partido y RCA ta gana La Fama cu score di cuatro pa uno.

Cu e victoria aki actualmente RCA a pasa pa segundo lugar hunto Estrella ambos seis puntos, lagando La FFama solito den sotano.

Conferencia supremo entre 10 y 15 di Augustus na New York?

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower lo propone Khrushtsjef pa tene un conferencia suprema entre 10 y 15 Augustus den ramo di Nacionnan Uni. Segun nan ta bisa, Merca lo no insisti pa e reunion tuma lugar na New York. Nan lo ta di acuerdo koe un reunion na Europa, si Conseho di Seguridad recomenda esey.

Supuestamente Eisenhower lo bisa den su contesta, koe, aunque por cierto New York como e ciudad, unda cuartel general di Nacionnan Uni ta estableci, ta e sitio logico pa reunion di un conferencia suprema den conseho di seguridad. Merca lo no haci esaki un punto di discusion. Sinembargo Eisenhower no ta dispuesto pa bai Moscu.

Tambe Eisenhower ta contra e proposicion di Khrushchev pa un conferencia di hefenan di gobierno di cincu pais, esta Rusia, Merca, Inglaterra, Francia y India, pa busca un solucion pa e crisis na Mediano Oriente. Segun Eisenhower e proposicion aki ta refleha e opinion di Rusia, koe mundu mester worde domina pa e potencianan grandi.

Den e contesta provisoria di Eisenhower Merca kier propone pa convoca un reunion di conseho di seguridad den su composicion normal dia 4 di Augustus pa stipula e modo di proceder pa un reunion, koe ta permiti presencia di e hefenan di gobierno. E conseho lo mester fiha tambe e fecha, e sitio y e composicion di un reunion na un nivel supremo.

Critica Ruso ta sigui

E reaccionnan oficial di parti di Inglaterra y Merca riba e ultimo mensahe di Khrushchev ta demostra, koe Merca y Inglaterra nunca tabata desea un conferencia suprema den conseho di seguridad, y ta divulga e cara berdadero di e atacadoman, asina Pravda, e corant di gobierno ruso, ta skirbi awe.

E corant ta acusa Eisenhower y MacMillan di a ganja opinion publica na nan pais intencionalmente. Pretendiendo un actitud positiva na fabor di un conferencia suprema.

Oficina pa investigacion no-militar di espacio

WASHINGTON, 30/7. — President Eisenhower a firma un proyecto di ley ayera, koe ta permiti establecimentu di un oficina, koe lo worde dirigi pa civil y koe lo worde encarga koe investigacion no-militar di espacio. Eisenhower lo tin supervision directa di e oficina aki via un administrador. El lo worde asisti pa un comision consultativo di ocho persona.



BAPOR DI GUERRA INGLES DILANTI DI LIBANON. — Mientras cu Inglaterra tabata reuniendo su forzanan arma pa yuda Estados Unidos interveni den Mediano Oriente, si ta necesario, su bapor di guerra cu avionnan abordo Eagle, a cuminza patruya den awanan di Mediterraneo dilanti di Libanon.

Cumpleaños feliz

Awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos Ada Dania y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman, omonan, tanta, wela Rosita, madrina E. Hoek y su amiganan.

— — —

E distinguido caballero Ignacio Maximo v.d. Biezen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan, Efi, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Jossy, Dioy, Tan, Tefe, Mai, Edna, Juan, Beatrix, welo Eugenio, welanan Martha y Ludovica, pepe, omo, tanta, prima, primo, amigo, amiganan, especialmente su enamorada Annie Boekhoudt, familia v.d. Biezen, Henricus, Jansen, Donata y Boekhoudt.

Sr. Dominico Tromp y sra., Apolonia Leest de Tromp a celebra awe nan 23 aniversario matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Myrna, Petra, Maria Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Johnny, Glenda y demas familia Tromp.

A celebra su 6 aniversario Julieta de Cuba y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su amiguita Maria Giel.

Awe ta recorda su fecha natal Sr. Maximo Erasmus y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Brunilia, jiunan Rosa, Ramiro, Gerardo, Lusina, tata, suegro y suegranan, rumannan, demas familia Geerman, Erasmus, Rodriguez na Corsouw.

A celebra su 12 aniversario awe e hobencita Beatrix Leest y hopi felicitacion ta bai pe pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan, di St. Anna school, srta. Eckmeyer, Maria Gomez.

„Caya di Libertad"

CAIRO, 30/7. E semanario Egipcio „Khbar Eljom" a participa, koe e caya unda e prome ministro Noury Said a worde asesina, lo worde yama „caya di libertad" y koe na e lugar, unda el a worde mata pa un multitud furioso tin un monumento koe e inscripcion: „Aki nan a mata e homber, koe a bisa, koe e persona koe mester mat'e, no a nace ainda".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dlahuebs 31 di Juli

C I N E
DE VEER 8.30: The Pajama Game
RIALTO 8.00: The Sky is Red
PRINCIPAL 8.00:
The Private war of Major Benson
AURORA 7.30: Chachacha-Boom
SAVANETA 7.30:
The Unguarded Moment

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Augustin Lara
4.45 Musica varia
5.00 Cortijo y su Combo
5.30 Musica varia

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celia Cruz
9.00—10.00 Programma van CCA.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 16

E muhe aqui a laba cara dje homber cu e awa friu y u skeer e lensu marra e herida. Ora cu el a larga e homber bebe e brandy, esaqui a bini un poco na su conocementu trobe. Y awor e tabata por a duna un splicacion di loque a pas'e.

„M ta pidi bo excuus. Lo mi no quier a haci semehante cos pa nada di mundo. Pero el a socede diripiente. E homber a bini cu un garoti riba mi, prome cu mi a mir'e. Mi n' hanja ni chens di sali foi e tent."

„Qui sorto di tent esai?" domi Fane a informa.

„Aya na unda e bringamentu a cuminza, den tent dje princesa indian of manera bo ta jame. Senjor."

Papa tabata para banda di mi y m'a sinti cu tabata manera un choque a pasa den dje. Tur su atencion tabata awor na e resto di Purvis su historia.

„M'a bai haci un paseo chiquito na e feria, bo ta mira, y m'a dicidi di bai waak e indian cu tabata princesa.

M'a drenta e tent anto y apenas el a present'e na nos cu un gitano tabata para ta grita na entrada dje tent.

„E muhe aqui no ta ningun princesa, pero e ta Belle Simmons di Napperton." E profesor a trata na stroba e gitano na haci e mal propaganda aqui, pero e no a stop.

Alcontrario; awor el a cuminza ta grita mucho mas tanto y ta zundra.

„Awor e princesa aqui a abri su boca diciendo:

„Sak'e afor, e sushi ai. Dispensa mi, damas."

Y e ora ai e babel a cuminza. Diripiente un trupa di chines a corre drenta e tent y a cuminza un pelea masha formal den e tent ai. M'a trata na sali, pero mi no hanja chens di bai afò. Pero sin cu ningun momento mi a pensa, el a zembla mi un garoti den mi cabez. M'a zak den otro manera mi sacu di sali y ora cu m'a bini back na mi tino, m'a hanja mi drumi bao di escenario. Te ainda mi mes no por forma mi un idea com mi por a resulta aya. E ora ai no tabatin ningun hende mas den e tent. Despues di un rato m'a mira un hende ta lur ta waak rond. El a hanja mi y el a yuda mi para riba mi pia. El a bisa mi cu poliz a bini. Esaqui a pone un fin na e bringamento, mientras el a bai warda cu tur hende.

Solamente e princesa mes a logra hui bai, anto cu e vahita di placa di entrada. Ta duel mi masha tanto cu mi mester a hanja mi den e bochincha aqui y mi n' sa quico mi maestra lo bisa ora cu e tene esai......"

„E no tin nodi di hanja sa nada", e domi a consol'e. „No tin ningun momento pa bo tin berguenza. Esai ta un cos cu por a pasa tur hende tambe.

Jem a subi e pony y Purvis, quende a hura cu e tabata sinti su curpa bon trobe, a tuma frena na man y nos a sigui.

Apenas nos a corre algun meter cu m'a bin ripara cu e shers a queda para. M'a tende com Purvis tabata zundra e cabai cu no quier a sigui mas leu y m'a ripara com mi tata a quita e mantel cu tabata tapa su pianan tira un banda.

El a inclina y a waak afo pa e mira ta quico tabata pasando. Un figura cu tabata un kantu di camina a bula bin para meimei di camina y a pone su man riba e portal. E sjaal tabata tapa su cara di tal manera cu solamente ta un paar di renchi cu tabata brilla hende por a mira.

Su traje negro tabata tur sushi na lodo y quibra. M'a hanja e impresion cu e tabata un gitana, aunque cu mi mes no por a bisa ta paquico mi tabata pensa asina.

„Ta quico bo quier?" mi tata a puntre.

„Mi quier bai cu boso", el a bisa cu un boz profundo, cu a pone mi sospecha unbez ta di qui rasa e tabata.

„Pa unda?"

„Esai n' ta importa mi."

Srta Fane a bula lamta indigna diciendo:

„Pero esai n' ta manera di haci. Ta qui disformal esai? Ta bo custumber esai di stop trajenan mas tanto bez, senjorita y di pidi un famia cu ni sikiera bo sabi ta quen pa bo bai cu nan?"

„No, senjora. Pero solamente ora cu nan ta mi tras?"

„Ora cu quen ta bo tras?"

„Ora cu poliznan ta mi tras."

„Wel, nunca di mi bida mi n' tende un cierto cos."

Purvis cu a scucha e combersacion aqui a bira mira e muhe y el a grita duro manera foi su mes:

„Mi Dios, t'esai t'e princesa."

Nos tabata asina babuca tur hunto, cu un momento despues nos no por a bisa absolutamente nada.

E muhe a bisa awor na boz ronco:

„Mi n' ta spera cu boso lo tuma mi na malo pa esai, pasobra toch nunca mi n' haci boso nada malu?" y bisando asina el a hala su sjaal foi riba su cara y luna a ilumina enter su cara.

Esaqui tabata un cara stranjo. Na prome bista e tabata mahos, e boca mucho yen y mucho grandi. Su wesonan di pecho tabata sali mucho afor. E cabei color di koper tabata marra te na su garganta. No a resta nada mas dje criatura asina brillante dje feria. Pero cu su wowonan berde el a a sabi di hipnotiza nos tur den e shers, mescos cu el a haci cu mi tata den e tent.

Anto mi tata a bisa:

„Nos no ta tuma bo na malo ningun momento, senjorita. Solamente cu bo ta pidi pa un fabor cu absolutamente bo n' tin derecho riba dje."

„Mi n' ta desea fabor, pasobra mi por paga pa e careda aqui", e muhe a bisa na un manera altanera.

El a hinka su man den su sacu y a saca un man yen di placa benla den e shers, mientras e placanan aqui a cai ta lora tur camina den e shers.

„Pero mi bon senjora, bo no tin derecho di haci asina. Ta qu qui derecho bo por ofrece un shers di famia decente pa hiba bo pa placa?" e domi a bisa.

„Anto peor ainda pa placa horta", e ruman dje domi a grite na mal manera. „Nos a tende caba tur loque a pasa na e feria. Bai aqui for masha lihe!"

Awor Hilary a interrumpie entre nan dos diciendo:

„Pero tantan Laura, no ta nos deber di puntre cu e tin un cas of ta unda e quier bai? Awor aqui ta laat y nos ta masha leu fo'i mundo habita."

„Wel, larga e regresa trobe anto na Oxenburg y busca auxilio di policia."

Hilary a dirigie na su tata.

„Ta quico bo ta opina di esei, papa?"

Papa tabata sinta net riba su curpa manera hende cu tabata bai bula. Tabata manera e homber experto aqui a hole caba e peligro cu tabata amenaza y cu toch no tabata sa ta quico e mester a haci. E no tabata sa sigur cu e mester a hui e peligro aqui y para como homber defende.

Tabata reina awor un silencio entre nos y mester tabata un espectaculo sensacional, di mira meimei di anochi den tur e frialdad, un shers para meimei di camina cu un muhe mitar sunu ta pidi cabe'i boto.

Porfin domi Fane a bisa decisivamente:

„Naturalmente foi punto di vista di amor pa prohimo y como cristian, nos no por larga e muhe aqui solitario tampoco atras meimei di camina anto den tur e frialdad aqui. Pero com lo nos haci?"

E muhe a grita hari despues dje observacion humana aqui dje domi y zonido di su harimento tabata manera di un hende cu a perde sintir por completo

„T'asina gracioso bo ta Itanja esai?" e domi a puntra generoso.

„Sigur. Semper m'a hanja bo amor di prohimo cristian como algo masha ridiculo, quere mi sin ganja."

„Por ta correcto di bo banda na haci esai? Bo n' ta quere cu na otro camina tambe lo h'a hanja mas hende yuda bo puramente pasobra ley cristian ta prescribi esai?"

„Si, pero no pa amor cristian. Lo nan a yuda mi pa enteramente otro motivonan cu no t'asina eleva."

Domi Fane a hiza su skoudernan cu un gesto desampara y a bira cara mira mi tata. Esaqui a inclina silenciosamente y a abri e porta.

E muhe a drenta e shers sin siquiera gradici mi tata. Mi cu Srta Fane a hala un banda y el a ocupa e luga entre nos dos, mientras el a larga su cabez cologa atras riba cusinchi.

Hende por a mira cla cu e tabata foi su mes di cansancio. Nos a queda corre mas leu. Mi tata a queda ta mira leu te den e camponan, mientras Srta Fane a quita su cara leu. Ta Hilary sol tabata papia un of otro cos de bez en cuando cu e pasahera.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho ta buscando Yanez y su socionan, pero Pancho ta bise. E caminda ta masha malo, ma nan ta sigi.

Cisco ta bisa ora nos jega ariba e ora ei nos por weta Pinares.

Mientras Gatillo ta bon mara riba cabai y e otro hendenan a mara e sheriff tambe.

Diripienta nan ta tende, man na halto.

Nan ningun no sa di unda e stem ta bini.

Y ta Elisa ta para cu un scopet ela pa tira.

Di ki manera e la jega caminda Gatillo ta, pero ainda nan no a salba.

Milton Eisenhower bon ricibi na San Salvador

SAN SALVADOR, 30/7. — Milton Eisenhower, ruman di president Eisenhower, a declara ayera, koe el a informa president Eisenhower telefonicamente, koe el a worde ricibi amistosamente na San Salvador. Milton Eisenhower a examina e necesidadnan di El Salvador y e proyectonan pa desarollo economico.

Gobierno di Guatemala kier cerra fronteranan di e pais durante e bishita di Milton Eisenhower, koe lo dura tres dia, asina e secretario di president di Gautemala a participa. Milton Eisenhower ta worde spera mayan na Guatemala.

Parce koe miembronan di e partido di ex-president Castillo Armas, koe ta contra e gobierno actual, tin intencion pa stroba orden publico durante e bishita di Milton Eisenhower na tal pais.

Dr. Kwame Nkrumah

Regimen colonialnan mester caba

New York, 30 juli: — Dr. Kwame Nkrumah, prome ministro di Ghana, a declara ayera tardi, cu „mundu mester sinja pa un y ultima bes, cu e pueblonan di Africa meseos cu esnan di Asia no ta acepta mas pa largu tempu imperialismo, discriminacion racial y colonialismo."

Nkrumah, kende ta na Merca actualmente riba invitacion di president Eisenhower, a haci uso di palabra durante un comemento na New York, cu a worde ofrece pa „Liga Urbano", „e asociacion nacional pa avance di hendenan di color" y „e comité Mericano pa Africa".

El a prognostica independencia total di Africa y el a agrega, cu „e hecho evidente di un mayoria grandi Africano mester worde acepta como base di gobierno na Africa".

Segun e independencia di Ghana „no por ta completo mientras tantu partinan grandi di continente Africano ainda ta bao di un regimen colonial."

Plebiscitonan na Alemania occidental

segun tribunal na Karlsruhe ta inconstitucional

KARLSRUHE, 30/7. — E Tribunal constitucional na Karlsruhe a declara e plesbiscitonan, koe mester a tuma lugar den e varios estadonan di alemania occidental tocante equipacion di forsanan militar di alemania occidental koe arma atomica, inconstitucional.

E sentencia a worde duna a peticion di gobierno federal e parlamentonan di e dos estadonan Hamburg y Bremen, koe kier a tene un plebiscito tocante e kestion, ta consisti di un mayoria socialista. Como argumento principal gobierno federal a presta, koe constitucion di alemania occidental no ta permiti plesbiscito.

Futbolistanan Hulandes a gana Surinam 9-2

Den e partido cu a tuma lugar ayera na Paramaribo entre e team di hobennan Hulandes contra di esnan di Surnam, e Hulandesnan a sali vencedor cu 9 pa 2.

E hungadornan Hulandes tabata domina casi durante di henter e partido y nan a logra e victoria aki merecí den un wega cu nan a pone nan mes pa gana.

Despues di halftime e team Surinamenjo a hunga mihor y na di 13 minuut e hungador Wilson di Surinam a hinka e prome goal di su oncena cu a colma for di un bunita y bon hugada di e Surinamnan. Den di binti minuut Meinart tambe a logra hinka un goal mas.

Paisnan di Pacto di Bagdad

ta bai reconoce gobierno nobo di Irak

LONDRES, 30/7. — Turquia, Persia y Pakistan lo reconoce e gobierno di Iraq pronto; Alemania a haci esey awe, meseos koe Birmania.

Meseos koe Merca Francia ta considera reconocimentu di e regimen nobo na Iraq. Francia a kibra su relacionnan diplomatico koe Iraq durante e crisis alrededor d i Suez na 1956

E corant „Al rai al Aam" ta participa, koe algun figura prominente di Republica Arabe Uni y Iraq a tene discusionnan introductivo, koe a resulta den un acuerdo provisional pa realisa un union entre ambos pais riba un base koe lo ta medio entre union completa y un federacion.

Avion cu arma destina pa Sto. Domingo

a worde detene na Miami

MIAMI(Florida) 30/7. — Na Miami nan a arresta 16 persona, incluyendo tres ciudadano Mericano, na momento koe nan tabata carga un aeroplano di huur yen di arma, koe tabata destina pa Republica Dominicana.

Nan lo worde huzga pa violacion di e ley di neutralidad Mericano.

Anja Geofisico Internacional

Prome reunion a cuminza na Moscou

MOSCU, 30/7. — Na e di cincu reunion general di e comision pa anja geofisico internacional, koe ta kuminsa na Moscu awe, nan lo haci un esfuerso grandi pa descifra y interpreta e informacionnan, koe a worde colecta pa e proyectil- y satelitenan. E cientificonan principal dje diferente paisnan, koe a tuma parti na e trabao preparativo lo raporta nan experiencia despues di 13 luna di Investigacion.

Ta worde supone, koe hopi cientifico lo insisti pa extende anja geofisico, koe a kuminsa na Juni 1956 y koe segun e plannan mester termina 31 december 1958.

Contralmirante Larrazabal

Civilnan ta conspira contra Junta

CARACAS 29/7: „Ta civilnan, koe ta conspira contra junta gubernamental y tur golpe di estado a ser fomenta pa nan", asina a afirma contralmirante Wolfgang Larrazabal, presidente di e junta gubernamental di Venezuela dilanti di prensa na ocasion di un bishita di inspeccion koe el a heci ayera na Maracay.

Larrazabal a trata na demostra luego, koe militarnan no ta conspirador, y el a agrega, koe „civilnan ta prepara golpenan di estado y despues ta busca apoyo di forsa militar, pasobra nan mester di arma y trupa disciplina".

E presidente di junta gubernamental venezolana a termina diciendo, koe militarnan ta exclusivamente na servicio di nan patria, y koe en lo futuro e presidente di Venezuela lo ta un civil.

Ministro, Futbolista, Pintor, Musico, Obrero y Astronomo a Tokio por el Polo Norte

El vuelo inaugural de la K.L.M. promete ser un èxito

Numerosos exponentes de la sociedad de Europa Occidental ya han aceptado la invitación de la K.L.M. para tomar parte en el vuelo inaugural de la linea a Tokio, por el Polo Norte. Este vuelo, que tendra lugar el 1o de noviembre próximo, ofrecera un caracter verdaderamente espectacular.

El Comercio y Trafico estaran representados por los Paises Bajos en las personas del Excelentisimo Sr. Mr. J. Algera, Ministro de Trafico y Vias Fluviales, el Excelentisimo Sr. Drs. E. H. van der Beugel, Secretario de Estado del Ministerio de Negocios Extranjeros y el Sr. J. W. Sr. J. W. F. Backer, Director General del Servicio del Estado de Aviacion Civil.

Los obreros de Europa Occidental seran representados por el belga Frans Cools, que ha partipado en el montaje del Atomium en la Exposicion Internacional de Bruselas. El Dr. J. B. Blaser, Director del Observatorio de Neurenburg, Suiza, representara a las Ciencias.

Gran Bretaña proporciona la representacion de los deportes, en la persona de Sir Stanley Matthews, futbolista de fama mundial, en tanto que la prensa europea estara encarnada por el Dr. Rupert Giessler, Presidente de la Organizacion Alemana de Periodistas.

Jean Lurcat, el celebre pintor y tejedor de tapices frances, representara a las Artes Plasticas y el Padre Antonio Stefanizzi, Director de Radio Vaticana, a la radio europea. El Director de Orquesta de la „Wiener Philharmoniker", Profesor Willi Boskovsky, famoso en el mundo entero, personificara en Japon a la musica europea, y el Sr. Robert Ginsbach, Director de la Oficina Nacional del Turismo en Luxemburgo, ira en representacion del turismo.

La Religion Protestante estara representada por el Pastor noruego, Joh. Aardal, Secretario General de la Mision Noruega para los Hombres del Mar. Dinamarca envia al representante de los campesinos: el Sr. Johannes Larsen, Presidente de la Liga Danesa de Campesinos, y de Liechtenstein ira el Dr. A. Frick, Jefe del Gobierno del Principado.

Se espera recibir en brebe respuesta de otros diez invitados de paises europeos, aceptando definitivamente la invitacion.

En este vuelo, del que se hablara en todo el mundo, la KLM sera representada por su Presidente-Director, el Sr. I. A. Aler, por el Sr. J. C. van der Kloot, Director, por el Sr. R. J. Vogels, Director del Servicio de Relaciones Publicas, y por el Sr. C.J.M. Nass, Jefe adjunto del Servicio de Relaciones Exteriores. Este grupo europeo permanecera en el Japon del 3 al 11 de noviembre.

Total 2,695 turistas visitan RD en Junio

Durante el mes de junio 1958, un total de 2.695 turista visitaron la Republica Dominicana, segun informa el boletin estadistico mensual publicado por la direccion general de Turismo.

El 56.6 por ciento llegaron por la via aerea, el 43 por ciento por la via maritima y el 0.4 por ciento por la frentera terrestre.

Segun la estancia en el pais, se calculo en 8.561 dias turistas la permanencia de dichos visitantes, con un promedio de 3.4 dias por turista.

Los ingresos de divisas originados durante el mes de junio por efecto de la mencionada corriente, se calcularon en RD$256, 830.00.

Segun la direccion general de Turismo, en el periodo comprendido desde el primero de enero hasta el 30 de junio, 20.336 turistas entraron al pais, por un total de 66.052 dias turistas y con una estimacion minima de RD$2.336.790.00 de ingresos en favor de la economia nacional.

Intercambio comercial Dominicano

Por Ugo Flandaca

—II—

Segun la direccion general de Estadistica, las cifras finales del intercambio comercial dominicano, en el año record 1957, fueron las siguientes:

Exportaciones	RD$161.018.032
Importaciones	RD$116.478.309
Intercambio	RD$277,496.341
Saldo	RD$ 44.539.723

El ingente volumen de transacciones que las cifras mencionadas arriba conllevan, resulta tambien evidenciado por la larga lista de paises y territorios que el ultimo boletin relativo al comercio exterior del pais publica, denunciando por cada uno de ellos — un total de cien paises — los datos respectivos de exportaciones, importaciones y saldos.

El cuadro por zonas geograficas de nuestro intercambio comercial durante el año 1957, se presenta de la manera siguiente:

	Exportacion	Importacion	Sa[illegible]
	(Millones de RDS$)		+ -
Norte America (Canada, EE.UU., Mexico)	62,7	76,4	[illegible]
Centro America	0,3	0,1	0.2
Caribe y Bermudas (Antillas, Cuba, Háiti Jamaica, P. Rico, Trinidad, I. Bermudas y Virgenes)	4,9	8.0	
Sur America	0.7	2.8	
Total America	68,6	87.3	-.-
Europa	85.8	24.8	61.0
Asia	5.4	4.3	1,1
Africa	1.2	0,1	1,1
Total general	161.0	116,5	44,5

Dicho cuadro, permite sinopticamente apreciar cuales han sido las direcciones del comercio exterior dominicano durante el 1957 y sus correspondientes proyecciones sobre nuestra balanza comercial:

—Europa resulto, en el periodo considerado, nuestro comprador mas importante, con RD$85.8 millones (año 1956: RD$74,1 millones;

—El comercio con Europa ha dejado a la balanza comercial dominicana un excedente de RD$61.0 millones, correspondiente a mayores exportaciones respecto a las importaciones desde la zona europea (año 1956: RD$32.0 millones de saldo activo, resultado de la diferencia entre RD$20 millones de importaciones);

—El comercio con America ha dejado a la balanza comercial dominicana un saldo negativo de RD$18,7 millones (año 1956: saldo negativo RD$21,9 millones); de este saldo, America del Norte resulta responsable por RD$13.7 millones (año 1956: RD$17 millones);

— La Republica Dominicana realizo el año pasado el mayor volumen su intercambio con el continente americano, con RD$155,9 millones sobre RD$277.5 millones; pero Europa, que en el 1957, como el cuadro publicado arriba documenta, alimento un intercambio de RD$110,6 millones, muestra — al compararse las cifras del 1957 con las de 1956 — su cada vez mas importante participacion en el comercio dominicano, (año 1956: intercambio con America: RD$146,8 millones; intercambio con Europa: RD$72,0 millones), con un mayor indice de incremento respecto al indice del continente americano;

—El intercambio con Asia resulto activo en 1957, como en los años anteriores; pero, mientras las impo[illegible]ciones dominicanas registraron un [illegible]ve aumento respecto al 1956, las [illegible]portaciones bajaron en RD$3,4 [illegible]llones;

—Estacionarias resultaron las [illegible]fras de exportaciones, importacio[illegible] y saldos, en lo concerniente al in[illegible]cambio con Africa;

—Se han omitido las cifras del [illegible]tercambio con Australia y Ocea[illegible] por ser de monto muy pequeño y [illegible] ninguna significacion estadistica.

Segun el boletin de la direccion [illegible]neral de Estadistica al cual hemos [illegible]cho referencia, los paises siguien[illegible] fueron los que provocaron los [illegible]yores saldos activos en favor de [illegible]tra economia, durante el 1957:

Gran Bretaña	RD$	47,8	millone[illegible]
Holanda	„	6.6	„
Alemania Occ.	„	6,4	„
Irlanda	„	4.1	„
Puerto Rico	„	1,6	„
Grecia	„	1,4	„
Japon	„	1.2	„

Resulta interesante notar, en [illegible] concerniente a esos paises, que du[illegible]te el 1957 las cifras del intercam[illegible] de cada uno de ellos denunciaron [illegible]mentos respecto al 1956, con la [illegible] excepcion del Japon, cuyo interc[illegible]bio total con la Republica declin[illegible]geramente, pasando de RD$8,1 [illegible]llones en 1956 a RD$7,5 millones [illegible] 1957.

La direccion general de Estadis[illegible] menciona ademas los siguientes pa[illegible] como los que provocaron los mayo[illegible] saldos pasivos en nuestra bala[illegible] comercial, durante el pasado año:

Estados Unidos	RD$	9,1	millone[illegible]
Ant. Holandesas	„	4.0	„
Canada	„	3.7	„
Venezuela	„	2.1	„
Francia	„	1.8	„
Italia	„	1,2	„
Suiza	„	0.6	„

Lider religioso di Tibet condena intervencion Ingles-Americano

PEKING. — E Dalai Lama, l[illegible] religioso di Tibet, a condena e in[illegible]vencion Ingles-Mericano na Media[illegible] Oriente durante n reunion masal [illegible] Lhasa, asina radio-Peking a infor[illegible] E Dalai Lama a compara e suce[illegible]nan na Mediano-Oriente cu esfu[illegible] di „imperialistanan y agentenan [illegible]creto nacionalista na Tibet pa des[illegible] e union Chines".

Ta di prome bez cu Tibet of [illegible] na a menciona cu tin agente na[illegible]nalista na Tibet.



MERICANONAN TA PATRUYA. — E libanesnan ta para mira mientras cu tankinan y jeepnan Americano ta corre pasa den dje cayanan na Beirut, Libanon. Oposicion interno a aumenta segun e forza Americano a worde aumenta na 5.400 marinier y un destacamento chiki di paratrupanan cu a worde trece cu avion for di Adana, Turquia.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali trabao y e la pasa banda di un tienda. E ta weta masha bunita y sabrosa rosca pa bende.

Den su mes e ta bisa, e rosca nan aki ta parce masha dushi lagami cumpra poco.

E ta cumpra 2 dozijn di rosca, y henter caminda na cas e ta come algun.

Mi no tin mester di cumpra tanto asina pero mi no por stop asina dushi nan ta.

Pero ora Lorenzo jega cas kiko e ta hanja.

Net e ta drenta porta cu e caba jen di rosca y e ta weta Pepita a caba di traha rosca.

Cuminda a tarda un poco Pepita a bise, pasobra henter merdia mi a treha rosca.

Awor ta kiko Lorenzo ta hasi cu tur e 2 dozijn di rosca cu e la cumpra?

E la dicidi di hiba nan pa su amigo Herry.

Y masha contento nan ta gradicie.

Pero Lorenzo ta bisa, dankl pasobra bosonan a acepta nan.